



## Dear Street Musicians!

People come from all over the world to hear music in Salzburg. Music and songs can be heard not only in concert halls, but also in the streets and plazas. To ensure a pleasant and harmonious time for all, we ask that you respect the rules as they apply in Salzburg:

- Large groups, such as brass bands, are allowed to play all instruments.
- Individuals and small groups are not allowed to use drums, saxophones, trumpets, or other very loud instruments.
- Musicians are allowed only one performance of a maximum of one hour per day in the same place. Amplifiers are not permitted.
- Performances may not be combined with beggary.

These are the places where musical performances are allowed:

- **Kapitelplatz:** within the yellow lines alongside the cathedral. Monday to Saturday from 9 a.m. to 9 p.m. Sundays and public holidays 12.30 p.m. to 9 p.m.  
**Note:** If performances of any kind are taking place on the Domplatz (e.g. „Jedermann“) or in the cathedral, simultaneous street music is not allowed on the Kapitelplatz.
- **Hanuschplatz:** within a radius of ten meters of the Makartsteg bridge; daily from 9 a.m. to 9 p.m.
- **Mozartplatz:** within the yellow lines behind the Mozart memorial; daily from 5 p.m. to 9 p.m.
- **Herbert-von-Karajan-Platz:** between the fountain and the horse frescoes; daily from 9 a.m. to 9 p.m.
- **Mirabellplatz:** within the yellow lines at the entrance to the Aicherpassage mall; daily from 9 a.m. to 9 p.m.
- **Volksgarten Park:** daily from 9 a.m. to 9 p.m.
- **Lehener Park:** daily from 9 a.m. to 9 p.m.

Thank you for your co-operation!  
Salzburg City Administration

## Queridos músicos ambulantes!

Desde todo el mundo llegan amantes de la música a Salzburg. No solamente en las salas de conciertos, sino también en las plazas de la ciudad se canta y se toca música. Para asegurar una convivencia agradable les rogamos tener en cuenta las siguientes normas vigentes en dicha ciudad:

- Grupos musicales numerosos como por ejemplo grupos de instrumentos de viento pueden tocar con todo su instrumental completo.
- Para individuos o grupos reducidos esta prohibido tocar tambores, baterías, trompetas, saxofones u otros instrumentos muy ruidosos.
- En una misma plaza, un artista (cualquier clase de acto musical) podrá tocar solamente una vez por día y esto con una duración máxima de una hora.
- No estará permitido el uso de aparatos amplificadores del sonido.
- Esta prohibido mendigar.

Los lugares donde esta permitido tocar musica son:

- **Kapitelplatz:** Dentro del area marcada con color amarillo a lo largo de la catedral. LU - SA de 9 a 21 horas, Domingo y festivos de 12'30 a 21 horas.

**Atencion:** Si en el „Domplatz“ o bien en la catedral tienen lugar actos musicales ( Jederman, conciertos etc. ) esta prohibido cualquier acto musical o artistico en el Kapitelplatz.

- **Hanuschplatz:** En el cabeza de puente „Makartsteg“ en un radio de diez metros, diario de 9 a 21 horas.
- **Mozartplatz:** Detras del monumento, dentro del area marcada con color amarillo. diario 17 a 21 horas.
- **Herbert-von-Karajan-Platz:** Entre la fuente „Pferdeschwemme“ y el muro pintado (frescos de caballos) diario de 9 a 21 horas.
- **Mirabellplatz:** delante del pasaje Aicher „aicherpassage“ dentro del area marcada con color amarillo. Diario de 9 a 21.
- **Parque „Volksgarten“ & Parque „Lehener Park“:** diario de 9 a 21 horas.

Agradecemos su comprensión.  
El ayuntamiento

## Kedves utcai muzikusok!

Salzburg a zene szerelmeseinek világvárosa. Nem csak koncerttermekben, hanem a város utcáin is felcsendül a muzsika hangja.

Egy kellemes együttélés érdekében felkérjük önöket, Salzburg város közigazgatási szabályainak betartására:

- Zene együtteseknek megengedett az utcai fellépés, az összes instrumentumok használata.
- Magánszemélyek és kisebb csoportoknak tilos a dobolás, az ütőhangszerek, szaxofon, trombita és további hangos instrumentum használata.
- Ugyanazon a helyen fellépő előadó (bármilyen zenei előadásra vonatkozik), naponta 1 x max 1 órahosszat léphet fel. Emellett kihangosító használata nem megengedett.
- A zenei fellépéseket tilos koldulási célból előadni.

A muzsikálás a következő helyeken megengedett:

- **Kapitelplatz:** a Dóm mentén sárga színnel megjelölt területen belül, hétfőtől – szombatig 9 – 21 óráig , illetve vasárnap – és ünnepnapokon 12.30 – 21 óráig.  
**Figyelem:** amikor a Dom (Katedrális)területén illetve a Domban előadások ( Pl. „Jedermann“, templomi koncertek, stb) vannak, tilos zenei-, vagy bármilyen művészeti előadással fellépni.
- **Hanuschplatz:** a Makartsteg hid lábától 10 méteres távolságban, naponta 9 – 21 óráig.
- **Mozartplatz:** a Mozart műemlék hátoldalán, a sárga színnel megjelölt területen belül, naponta 17 – 21 óráig.
- **Herbert-von-Karajan-Platz:** A lovak kutja (Pferdeschwemme) és a freskók közötti helyen, naponta 9 – 21 óráig.
- **Mirabellplatz:** az Aicherpassage – tól a megjelölt területen belül, naponta 9 – 21 óráig.
- **Volksgarten Park:** naponta 9 – 21 óráig.
- **Lehener Park:** naponta 9 – 21 óráig.

Köszönjük szives megértésüket!  
Városi Közigazgatás



## Vážení pouliční hudebníci!

Do Salzburgu přicházejí přátelé hudby z celého světa. Nejen v koncertních sálech, ale také na jiných místech ve městě se hraje a zpívá. K zajištění spokojenosti všech Vás prosíme o dodržení těchto pravidel:

- Větší skupiny, jako např. dechové orchestry, mohou hrát na všechny druhy hudebních nástrojů.
- Jednotlivci a menší skupiny nesmějí používat k produkci bicí nástroje, bubínky, saxofony, trumpety a jiné nadměrně hlasité instrumenty.
- Na stejném místě smí účinkující (každý druh z hudební nabídky) hrát denně pouze jednou a to maximálně jednu hodinu. Přitom se nesmí používat žádné zesilovací zařízení.
- Vystoupení nesmí být spojováno se žebráním.

### Zde je povoleno vystupovat:

- **Kapitelplatz:** uvnitř žlutě vyznačené plochy podél chrámu (Dómu). Pondělí až sobota od 9 do 21 hodin, v neděli a ve svátky od 12.30 do 21 hodin.  
**Upozornění:** konají-li se na náměstí před Dómem (Domplatz) vystoupení „Jedermann“ nebo církevní koncerty apod., jsou na Kapitelplatz hudební nebo jiné umělecké pořady zakázány.
- **Hanuschplatz:** u vstupu na most Makartsteg (určený pro chodce a cyklisty) a v okruhu 10 m. Denně od 9 do 21 hod.
- **Mozartplatz:** na „zadní straně“ Mozartova pomníku uvnitř žlutě vyznačené plochy. Denně od 17 do 21 hodin.
- **Herbert-von-Karajan-Platz:** mezi nádrží pro plavení koní (Pferdeschwemme) a zdí, pomalovanou koňskými freskami (Pferdefresken). Denně od 9 do 21 hod.
- **Mirabellplatz:** před průchodem Aicher (Aicherpassage) uvnitř žlutě vyznačené plochy. Denně od 9 do 21 hod.
- **Volksgarten-Park & Lehenner Park:** denně od 9 do 21 hodin.

Děkujeme za pochopení!  
Městská správa

## Dragi muzicanții stradalii!

Salzburgul este destinația tuturor iubitorilor muzicii. Muzica răsună nu numai în sălile de concert ci și pe străzile din oraș. Pentru a asigura o armonie plăcută, pe străzile orașului, vă rugăm să respectați câteva reguli:

- Grupurile mari, cum ar fi fanfara de exemplu, pot juca cu toate instrumentele muzicale.
- Grupurile mici și cântăreți solo, nu au voie să folosească tobe, percuție, saxofoane, trompete și alte instrumente muzicale care răsună puternic.
- Un spațiu poate fi ocupat de un singur interpret maxim oară, în fiecare zi.  
Folosirea sistemelor de amplificare este interzisă.
- Cerșitul este interzis cu această ocazie.

### Spații destinate pentru muzicanți:

- **Kapitelplatz:** de-a lungul catedralei, în cadrul liniilor galbene. Orar: Luni – sâmbătă între orele 9 și 21, Duminică și sărbătorile legale între orele: 12,30 și 21  
**Atenție!** Spectacolele artistice, muzicale sunt interzise în piața Catedralei.
- **Hanuschplatz:** zilnic între orele 9 – 21, de la capul de pod Makartsteg la o distanță de 10 metri.

- **Mozartplatz:** zilnic între orele 17 – 21, în spatele monumentului Mozart, în cadrul liniilor galbene.
- **Herbert-von-Karajan-Platz:** zilnic între orele 9 – 21, între fântâna și pereți pictați.
- **Mirabellplatz:** zilnic între orele 9 – 21, înaintea pasajului Aicher, în zona marcată
- **Volksgarten Park & Lehenner Park:** zilnic între orele 9 – 21

Vă mulțumim pentru înțelegere!  
Administrația orașului

## Уважаеми улични музиканти!

В Залцбург пристигат любители на музиката от цял свят. Не само в концертните зали, но и на много места в радът се свири и пее. За едно приятно съвместно съжителство и развирателство, моля обърнете внимание на следните правила:

- Големи групи, като например духов оркестър, се разрешава да свирят на всичките си инструменти
- На единични лица и малки групи музиканти не се разрешава използването на барабани, ударни инструменти, саксофони, тропети и особено силни инструменти.
- На едно и също място е разрешено на музиканта да представя всеки вид музика в продължение само на един час, при това само веднъж на ден. Използването на усилватели и тонколони не се разрешава
- Тези мероприятия да не се използват с цел просия

### На тези места се разрешава свиренето:

- **Капителплатц:** в пределите на жълто маркираните места по протежение на катедралата: от понеделник до събота от 9 до 21 ч.  
**Внимание:** По време на мероприятия и представления („Едерман“, църковни концерти и т.н.) музикални или подобни художествени изпълнения на Капителплатц е забранено!
- **Ханушплатц:** около Брюкенкопф Макартстег в окръжение на десет метра: дневно от 9 до 21 ч.
- **Моцартплатц:** от задната страна на паметникът на Моцарт в предела на жълто маркираните места: ежедневно от 17 до 21 ч.
- **Херберт-фон-Караян-Платц:** между Пфердешвеме (фонтан) и нарисуваната стена с конете: ежедневно от 9 до 21 ч.
- **Мирабелплатц:** пред Айхерпасаже на маркираните места: ежедневно от 9 до 21 ч.
- **Фолксгартен-парк и Леенер-парк:** ежедневно от 9 до 21 ч.

Благодарим за разбирането!  
Градската Управа